

No. 15039

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
COSTA RICA**

**Agreement on cultural and scientific co-operation. Signed at
San José on 23 December 1974**

Authentic texts: Russian and Spanish.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 5 October 1976.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
COSTA RICA**

**Accord de coopération culturelle et scientifique. Signé à San
José le 23 décembre 1974**

Textes authentiques : russe et espagnol.

*Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 5 octobre
1976.*

[TRANSLATION—TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON CULTURAL AND SCIENTIFIC CO-OPERATION
BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
AND THE REPUBLIC OF COSTA RICA

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Republic of Costa Rica,

Desiring to strengthen and develop the existing relations of friendship and co-operation between the two countries on the basis of mutual respect for sovereignty, equality and non-interference in each other's internal affairs,

Have decided to conclude this Agreement establishing the basic principles for the development of cultural and scientific ties between the two countries, and have for that purpose appointed as their plenipotentiaries:

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics: Vladimir Nikolaevich Kazimirov, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the USSR to the Republic of Costa Rica,

The Government of the Republic of Costa Rica: Gonzalo J. Facio, Minister for Foreign Affairs and Worship, and Carmen Naranjo, Minister of Culture, Youth and Sport.

Article 1. The Contracting Parties shall facilitate the development of ties between the two countries in the field of science and scientific research. To that end they shall organize reciprocal visits by scientists for the purpose of carrying out work, exchanging experience and delivering lectures in accordance with agreed programmes, and shall also arrange exchanges of scientific publications of mutual interest.

Article 2. The Contracting Parties shall promote the development of ties between universities and other higher educational institutions, the exchange of scientists, teachers, graduate and undergraduate students and specialists in various fields that may be of interest to both countries, and also the exchange of pedagogical, scientific and cultural publications.

The Contracting Parties agree mutually to recognize the validity of primary and secondary school leaving certificates, and of diplomas attesting to graduation from universities, institutes and technical training institutions or to the award of scientific titles, issued or awarded to nationals of the Contracting Parties by higher and other educational institutions of the two countries, for the purposes of enabling the individuals concerned to continue their studies at any level, enter higher educational institutions and choose work in their fields of specialization in accordance with their education, diplomas and titles.

To that end, in order to facilitate the implementation of this article, the Contracting Parties shall conduct negotiations and sign an appropriate protocol.

¹ Came into force on 23 December 1975, the date of the exchange of notes by which each Party had notified the other of the approval of the Agreement in conformity with its domestic legislation, in accordance with article 11.

Article 3. The Contracting Parties shall promote the development of ties in the field of medicine and public health by means of exchanges of specialists and also of materials and publications on these questions.

Article 4. The Parties shall consider the fostering of acquaintance with each other's culture, art and literature to be one of the most important objectives of this Agreement.

To this end the Parties shall:

- (a) organize exchanges of artistic companies, soloists, musicians, painters, sculptors, composers, writers, journalists, etc., and also of exhibitions and lectures;
- (b) encourage ties between publishing houses, museums, libraries, artistic ensembles and organizations and other cultural institutions of the two countries; and
- (c) facilitate the study of the other Party's language and the translation of its literature.

Article 5. The Contracting Parties shall promote the development of cultural ties in the fields of cinematography, radio and television by means of exchanges of artistic and documentary films, gramophone recordings and radio and television programmes, and by organizing film festivals.

They shall encourage direct co-operation between the radio and television organizations of the two countries through exchanges and broadcasts of artistic and cultural programmes and productions of mutual interest.

Article 6. The Contracting Parties shall promote the establishment and development of ties between them in the fields of science and technology in accordance with specific programmes to be determined.

Article 7. The Contracting Parties shall promote the development of ties in the field of sports by means of exchanges of sportsmen and the holding of sports matches and contests.

Article 8. The Contracting Parties shall promote a greater knowledge of the life, work and culture of the peoples of the two countries by means of touristic exchanges.

Article 9. With a view to attaining the objectives of this Agreement, the Contracting Parties shall invite specialists in fields of science, culture, art and education to congresses, conferences, symposia, festivals and other national or international events held in each country.

Article 10. All the provisions of this Agreement shall be implemented in accordance with programmes which the Contracting Parties shall draw up every two years and sign successively at Moscow and at San José.

Other activities of a nature consistent with the spirit of the Agreement but not envisaged under the programme may also be carried out by common accord.

Article 11. This Agreement shall enter into force on the date of the exchange of notes in which each Party notifies the other of the approval of the Agreement in accordance with its domestic legislation.

The Agreement shall remain in force indefinitely, but either Party may denounce it in writing. In that case, the denunciation shall take effect six months from the date of receipt of notification thereof by the other Party.

DONE at San José, on 23 December 1974, in duplicate in the Russian and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Union of Soviet Socialist
Republics:

[Signed]

VLADIMIR N. KAZIMIROV
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of the USSR
to the Republic of Costa Rica

For the Government
of the Republic of Costa Rica:

[Signed]

GONZALO J. FACIO
Minister for Foreign Affairs
and Worship

[Signed]

CARMEN NARANJO
Minister of Culture, Youth
and Sport
